

Vocabulaire panlatin des compétitions de trampoline — 2024

ph a s e a é r i e n e
f a s a a è i a - v u e l o
f a s e a a é r e e a

f a s e d i v o l

p r é - v o o o

f a z ä a e r i a n

p r e f l i g h t

**Vocabulaire
panlatin
des compétitions
de trampoline
— 2024**

- ca* Vocabulari panllatí de competicions de trampolí
- es* Vocabulario panlatino de gimnasia de trampolín
- gl* Vocabulario panlatino de competicións de trampolín
- it* Lessico panlatino delle competizioni
di trampolino elastico
- pt* Vocabulário panlatino das competições
de trampolim
- ro* Vocabular panlatin al competițiilor de trambulină

Sommaire

4 Auteurs et contributeurs

6 Légende

Termes et définitions

9 Compétition

11 Acteurs d'une compétition de trampoline

14 Arbitrage

20 Équipement

24 Élément technique sur trampoline

28 Étapes de saut

30 Positions

33 Rotations simples

39 Rotations doubles

41 Rotations triples

42 Actions de rotation

46 Index

Auteurs et contributeurs

Réalisation et coordination

Dans la perspective des Jeux olympiques de 2024, la Délégation générale à la langue française et aux langues de France a confié la réalisation de ce vocabulaire à Caroline Llorens et à Daniela Riaño, étudiantes en master 2 Traduction Interprétation et stagiaires au Centre de recherche en linguistique appliquée de l'Université Lumière Lyon 2. Ces dernières remercient Lilian Lavergne, responsable technique et responsable compétitions trampoline, référent ETR, coresponsable des juges TR pour la région Auvergne-Rhône-Alpes, et Philippe Labeau, préparateur acrobatique sur trampoline de la Fédération française de gymnastique, pour leurs conseils et le temps qu'ils ont consacré à la relecture de cet ouvrage. La révision a été confiée à Elsa Merle, étudiante en master de communication interculturelle et de traduction à l'ISIT Paris.

Contributeurs pour l'ajout des équivalents

catalan

Joan Rebagliato Nadal (Termcat),
Pilar Hernández Abellán (Termcat),
Guillem Villa Peral (Federació Catalana de Gimnàstica)

espagnol

Miguel Sánchez Ibáñez (Universidad de Valladolid)

français du Québec

Xavier Darras (Office québécois de la langue française)

galicien

Manuel Carlos Nuñez Singala (Universidade de Santiago de Compostela)

italien

Klara Dankova (Università Cattolica del Sacro Cuore, OTPL),
Michela Mangiarotti (Università Cattolica del Sacro Cuore, OTPL)

portugais du Brésil

Ana Maria Ribeiro De Jesus (Universidade Federal do Espírito Santo),
Beatriz Curti-Contessoto e Ieda Maria Alves (Universidade de São Paulo)

portugais du Portugal

Manuel Célio Conceição, Inês Sousa e Nicole Santos (CIAC – Universidade do Algarve)

roumain

Antoaneta Lorentz (Academia de Studii Economice din București),
Daniela Dinca (Universitatea din Craiova)

Légende

Fiche type

- 18.** *fr* [FR] **chandelle intermédiaire** (n.f.)
Saut droit qui interrompt l'enchaînement lorsqu'il est réalisé entre deux figures en compétition. → La chandelle intermédiaire est pénalisée sur la note d'exécution. Les seules chandelles autorisées lors de compétitions sont les chandelles d'élan et les chandelles finales. **Voir aussi:** chandelle, chandelle d'élan, chandelle finale, note d'exécution

<i>fr</i> [QC]	saut droit intermédiaire (n.m.), chandelle intermédiaire (n.f.)
<i>ca</i>	salt intermedi (n.m.)
<i>es</i> [ES]	salto intermedio (n. m.)
<i>gl</i>	salto estendido intermedio (n.m.), salto en extensión intermedio (n.m.)
<i>it</i>	candela intermedia (s.f.)
<i>pt</i> [BR]	salto intermediário (s.m.)
<i>pt</i> [PT]	salto intermédio reto (n.m.)
<i>ro</i>	lumânare intermediară (s.f.)
<i>en</i>	intermediate straight jump, intermediate straight bounce

Codes des langues

<i>ca</i>	catalan, <i>català</i>
<i>es</i> [ES]	espagnol d'Espagne, <i>español de España</i>
<i>fr</i>	français
<i>fr</i> [FR]	français de France
<i>fr</i> [QC]	français du Québec
<i>gl</i>	galicien, <i>galego</i>
<i>it</i>	italien, <i>italiano</i>
<i>pt</i> [BR]	portugais du Brésil, <i>português do Brasil</i>
<i>pt</i> [PT]	portugais du Portugal, <i>português de Portugal</i>
<i>ro</i>	roumain, <i>română</i>
<i>en</i>	anglais, <i>english</i>

Liste des catégories grammaticales

<i>ca</i>	adj.	adjectiu
	n.f.	nom femení
	n.f.pl.	nom femení plural
	n.m.	nom masculí
	n.m.pl.	nom masculí plural
v.	verb	

<i>es</i> [ES]	adj.	adjetivo
	n. f.	nombre femenino
	n. m.	nombre masculino
	n. m. y f.	nombre masculino y femenino
	v.	verbo

<i>fr</i> [FR] [QC]	adj.	adjectif
	n.	nom
	n.f.	nom féminin
	n.m.	nom masculin
	n.m. et f.	nom masculin et féminin
	v.	verbe

<i>gl</i>	adx.	adxectivo
	n.	substantivo
	n.f.	substantivo feminino
	n.m.	substantivo masculino
	v.	verbo

Termes et définitions

Compétition

Competició — Competición — Competición — Gara — Competição — Competiție

<i>it</i>	agg.	aggettivo
	loc.v.	locuzione verbale
	s.	sostantivo
	s.f.	sostantivo femminile
	s.f.pl.	sostantivo femminile plurale
	s.m.	sostantivo maschile
	v.	verbo
	v.tr.	verbo transitivo

<i>pt [BR] [PT]</i>	adj.	adjetivo / adjetivo
	n.f. / s.f.	nome féminin / substantivo féminin
	n.m. / s.m.	nome masculin / substantivo masculin
	s. m. f.	nome masculin e féminin / substantivo masculin e féminin
	v.	verbo

<i>ro</i>	s.	substantiv
	s.f.	substantiv féminin
	s.m.	substantiv masculin
	s.n.	substantiv neutru
	v.	verb

- 1.** *fr [FR]* **trampoline** (n.m.)
Discipline sportive qui se pratique en rebondissant sur un trampoline pour effectuer des sauts et des figures.
→ Le trampoline est une des disciplines de gymnastique.
Voir aussi: toile, trampoline de compétition
- | | |
|----------------|--|
| <i>fr [QC]</i> | trampoline (n.m. et f.) |
| <i>ca</i> | trampolí (n.m.) |
| <i>es [ES]</i> | trampolín (n. m.) |
| <i>gl</i> | ximnasia en trampolín (n.f.), ximnasia de trampolín (n.f.) |
| <i>it</i> | trampolino elastico (s.m.) |
| <i>pt [BR]</i> | trapolim (s.m.) |
| <i>pt [PT]</i> | trapolim (n.m.) |
| <i>ro</i> | trambulină (s.f.), trampolină (s.f.) |
| <i>en</i> | trampolining, trampoline gymnastic |

2. **fr [FR]** **libre 1** (n.m.), **L1**
Épreuve de qualification pour une finale de compétition de trampoline, qui se compose de dix figures enchaînées à la suite, dont trois imposées par le jury. → Pour les Jeux olympiques, ou d'autres compétitions internationales, il n'y a pas d'épreuve de libre 1. **Voir aussi:** libre 2, trampoline

fr [QC]	programme libre 1 (n.m.), exercice libre 1 (n.m.)
ca	primera rutina (n.f.), rutina obligatòria (n.f.)
es [ES]	rutina obligatoria (n. f.)
gl	rutina obrigatoria (n.f.)
it	primo esercizio (s.m.)
pt [BR]	série obrigatória (s.f.), rotina obrigatória (s.f.)
pt [PT]	série obrigatória (n.f.)
ro	exercițiu impus (s.n.)
en	compulsory routine

3. **fr [FR]** **libre 2** (n.m.), **L2, libre à exigence** (n.m.)
Épreuve de finale de compétition de trampoline, qui se compose de dix figures enchaînées à la suite, choisies librement par le candidat. → Pour les Jeux olympiques, l'épreuve de qualification et l'épreuve de finale sont toutes les deux des libres 2. **Voir aussi:** libre 1, trampoline

fr [QC]	programme libre 2 (n.m.), exercice libre 2 (n.m.)
ca	rutina lliure (n.f.)
es [ES]	rutina libre (n. f.)
gl	rutina libre (n.f.)
it	libero (s.m.), secondo esercizio (s.m.)
pt [BR]	série livre (s.f.), rotina facultativa (s.f.)
pt [PT]	série facultativa (n.f.)
ro	exercițiu liber ales (s.n.)
en	voluntary routine

Acteurs d'une compétition de trampoline

*Actors d'una competició de trampolí —
Personas implicadas en una competición de trampolín —
Participantes nunha competición de trampolín —
Attori di una competizione di trampolino elastico —
Atores de uma competição de trampolim —
Actori ai unei competiții de trambulină*

4. **fr** **trampoliniste** (n.), **sauteur, -euse** (n.)
Gymnaste spécialisé dans le saut sur trampoline.
Voir aussi: trampoline, trampoline de compétition

ca	saltador, -a de trampolí (n.), trampolinista (n.)
es [ES]	gimnasta (n. m. y f.), saltador, -a (n. m. y f.)
gl	saltador, -ra (n.), trampolinista (n.)
it	ginnasta (s.), trampolinista (s.)
pt [BR]	trampolinista (s. m. f.)
pt [PT]	trampolinista (n.m.f.), saltador (n.m.)
ro	trambulinist (s.m.), trambulinistă (s.f.), săritor la trambulină (s.m.), săritor (s.m.), săritoare la trambulină (s.f.), săritoare (s.f.)
en	trampolinist

5. **fr** **pareur, -euse** (n.)
 Personne chargée de la sécurité du trampoliniste lors de son passage, afin de le rattraper en cas de chute. → Il y a quatre pareurs au total, placés chacun à un angle du tapis. Lors des Jeux olympiques, les pareurs dépêchés par l'organisation des Jeux sont tous des spécialistes de trampoline. L'entraîneur fait également office de pareur supplémentaire en se plaçant devant le trampoline avec un tapis de parade. **Voir aussi**: tapis de parade, trampoline de compétition, trampoliniste

ca	assistent (n.)
es [ES]	supervisor, -a (n. m. y f.)
gl	auxiliar (n.), supervisor, -ra (n.)
it	assistente (s.), spotter (s.)
pt [BR]	auxiliar (s. m. f.)
pt [PT]	spotter (n.m.)
ro	supraveghetor (s.m.), supraveghetoare (s.f.)
en	spotter

6. **fr** **juge arbitre** (n.), **JA**
 Personne responsable du déroulement général d'une compétition, du code de pointage et du bon fonctionnement de la machine à temps de vol. → Il n'y a qu'un seul juge arbitre. **Voir aussi**: code de pointage, machine à temps de vol, trampoline

ca	jutge àrbitre, -a (n.), jutgessa àrbitra (n.f.), JA
es [ES]	árbitro, -a (n. m. y f.)
gl	xuíz, -za principal (n.), xuíz, -za árbitro, -a (n.)
it	giudice arbitro (s.), Presidente del Pannello dei Giudici (s.), Presidente di Giuria (s.), CJP
pt [BR]	júri de arbitragem (s.m.)
pt [PT]	juíz árbitro (n.m.)
ro	arbitru judecător (s.m.), arbitru-judecător (s.m.), arbitru superior (s.m.)
en	chair of judge's panel, CJP

7. **fr** **juge à l'exécution** (n.), **juge d'exécution** (n.)
 Personne qui évalue la forme, la technique et le style de réalisation de chaque figure exécutée par le trampoliniste. → Il y a six juges à l'exécution au total. **Voir aussi**: note d'exécution, trampoliniste

ca	jutge d'execució (n.), jutgessa d'execució (n.f.)
es [ES]	juez, -za de ejecución (n. m. y f.)
gl	xuíz, -za de execución (n.)
it	giudice all'esecuzione (s.)
pt [BR]	árbitro de execução (s. m.)
pt [PT]	juíz de execução (n.m.)
ro	arbitru pentru execuție (s.m.), arbitru de execuție (s.m.)
en	judge for execution

8. **fr** **juge à la difficulté** (n.), **juge de difficulté** (n.)
 Personne qui évalue la complexité des figures réalisées par le trampoliniste et en calcule la note. → Il y a deux juges à la difficulté au total. **Voir aussi**: note de difficulté, trampoliniste

ca	jutge de dificultat (n.), jutgessa de dificultat (n.f.)
es [ES]	juez, -za de dificultad (n. m. y f.)
gl	xuíz, -za de dificultade (n.)
it	giudice alla difficoltà (s.)
pt [BR]	árbitro de dificuldade (s.m.)
pt [PT]	juíz de dificuldade (n.m.)
ro	arbitru de dificultate (s.m.)
en	judge for difficulty

Arbitrage

Arbitratge — Arbitraje — Arbitraxe —
Arbitraggio — Arbitragem — Arbitraj

9. **fr** **jugement** (n.m.)
Évaluation de la performance d'un trampoliniste par un jury. → Le jugement est établi sur quatre notes : la note d'exécution, la note de déplacement, la note de difficulté et le temps de vol. La note finale est l'addition de ces quatre notes, moins les pénalités. **Voir aussi** : note d'exécution, note de déplacement, note de difficulté, temps de vol, trampoliniste

ca	avaluació (n.f.)
es [ES]	puntuación (n. f.), evaluación (n. f.)
gl	valoración (n.f.)
it	giudizio (s.m.)
pt [BR]	juízo (s.m.)
pt [PT]	avaliação (n.f.)
ro	judicată (s.f.), verdict (s.n.)
en	judging

10. **fr** **code de pointage** (n.m.), **CdP**
Document qui régleme le déroulement des épreuves et la notation des compétitions de trampoline. **Voir aussi** : juge arbitre, trampoline

ca	codi de puntuació (n.m.)
es [ES]	código de puntuación (n. m.)
gl	código de puntuación (n.m.)
it	codice dei punteggi (s.m.)
pt [BR]	código de pontuação (s.m.)
pt [PT]	código de pontuação (n.m.)
ro	cod de punctaj (s.n.), CdP
en	code of point

11. **fr** **note d'exécution** (n.f.), **note E** (n.f.), **note exécution** (n.f.)
Score calculé sur dix points qui évalue la forme, la technique et le style de réalisation des figures exécutées par le trampoliniste. → Chaque faute correspond à un certain nombre de points établis dans le code de pointage, de 0,1 à 0,5, que les juges soustraient à la note sur dix à chaque faute. Sur les six notes attribuées par les six juges à l'exécution, seules les deux notes médianes sont gardées, et c'est leur addition qui donne la note d'exécution finale. **Voir aussi** : code de pointage, faute d'exécution, juge à l'exécution, trampoliniste

ca	nota d'execució (n.f.)
es [ES]	nota de ejecución (n. f.)
gl	nota de execución (n.f.)
it	punteggio dell'esecuzione (s.m.), punteggio di esecuzione (s.m.), punteggio per l'esecuzione (s.m.), E
pt [BR]	nota de execução (s.f.)
pt [PT]	nota de execução (n.f.)
ro	notă de execuție (s.f.), notă E (s.f.)
en	execution score, score for execution

12. **fr [FR]** **note de déplacement** (n.f.), **note D** (n.f.)
Score calculé par la machine à temps de vol en fonction de l'éloignement du trampoliniste du centre de la toile lors de ses sauts. **Voir aussi** : machine à temps de vol, toile, trampoliniste

fr [QC]	note de déplacement horizontal (n.f.), note HD (n.f.), note de déplacement (n.f.)
ca	nota de desplaçament (n.f.)
es [ES]	nota de desplazamiento horizontal (n. m.)
gl	nota de desprazamento (n.f.), nota de desprazamento horizontal (n.f.)
it	punteggio per gli spostamenti orizzontali (s.m.), H
pt [BR]	nota de HD (deslocamento horizontal) (s.f.)
pt [PT]	nota de movimento (n.f.)
ro	notă de deplasare (s.f.), notă D (s.f.)
en	horizontal displacement score

13. **fr** **temps de vol** (n.m.), **ToF**
Score attribué en fonction de la durée que le trampoliniste passe en l'air sans toucher le trampoline lors d'un saut. → Le temps de vol est calculé par la machine à temps de vol. **Voir aussi**: machine à temps de vol, trampoline de compétition, trampoliniste

ca	temps de vol (n.m.)
es [ES]	tiempo de vuelo (n. m.)
gl	tempo de voo (n.m.)
it	tempo di volo (s.m.), T
pt [BR]	tempo de voo (s.m.)
pt [PT]	tempo de voo (n.m.)
ro	timp de zbor (s.m.), ToF
en	time of flight, ToF

14. **fr** **machine à temps de vol** (n.f.)
Équipement informatique qui calcule automatiquement la durée que le trampoliniste passe en l'air sans toucher le trampoline lors d'un saut, ainsi que son éloignement du centre de la toile. **Voir aussi**: juge arbitre, note de déplacement, temps de vol, toile, trampoline de compétition, trampoliniste

ca	màquina de temps de vol (n.f.)
es [ES]	dispositivo para la medición del tiempo de vuelo (n. m.)
gl	medidor do tempo de voo (n.m.)
it	macchina del tempo di volo (s.f.), macchinetta (s.f.), sistema elettronico (s.m.)
pt [BR]	máquina TOF (s.f.)
pt [PT]	máquina para medir o tempo de voo (n.f.)
ro	mașină de măsurare a timpului de zbor (s.f.), sistem de măsurare a timpului de zbor (s.n.), aparat de măsurare a deplasării (s.n.)
en	time of flight machine, TMD

15. **fr [FR]** **note de difficulté** (n.f.)
Score attribué par les juges à la difficulté en fonction de la complexité des figures réalisées par le trampoliniste. → Chaque figure correspond à un certain nombre de points établis dans le code de pointage, appelés «valeurs de difficulté», dont l'addition donne une note de difficulté. **Voir aussi**: code de pointage, juge à la difficulté, trampoliniste, valeur de difficulté

fr [QC]	note de difficulté (n.f.), note D (n.f.)
ca	nota de dificultat (n.f.)
es [ES]	nota de dificultat (n.f.)
gl	nota de dificultade (n.f.)
it	punteggio alla difficoltà (s.m.), punteggio della difficoltà (s.m.), D
pt [BR]	nota de dificultade (s.f.)
pt [PT]	nota de dificultade (n.f.)
ro	notă de dificultate (s.f.)
en	difficulty score

16. **fr** **valeur de difficulté** (n.f.)
Nombre de points correspondant à chaque figure tel qu'établi dans le code de pointage. → Dans le code de pointage, les valeurs de difficulté sont des chiffres à virgule, notés à la décimale près. **Voir aussi**: code de pointage, note de difficulté

ca	valor de dificultat (n.m.)
es [ES]	valor de dificultat (n. f.)
gl	valor de dificultade (n.m.)
it	valore della difficoltà (s.m.), valore di difficoltà (s.m.)
pt [BR]	valor de dificultade (s.m.)
pt [PT]	valor de dificultade (n.m.)
ro	valoare de dificultate (s.f.)
en	difficulty value

17. *fr* **faute d'exécution** (n.f.)
 Erreur technique lors de la réalisation d'une figure qui entraîne une perte de point à la note d'exécution.
Voir aussi: juge à l'exécution, note d'exécution

ca falta d'execució (n.f.)

es [ES] falta de ejecución (n. f.)

gl falta de execución (n.f.)

it errore durante l'esecuzione (s.m.), fallo (s.m.)

pt [BR] erro de execução (s.m.)

pt [PT] penalização de execução (n.f.)

ro greșeală de execuție (s.f.)

en execution fault

18. *fr [FR]* **chandelle intermédiaire** (n.f.)
 Saut droit qui interrompt l'enchaînement lorsqu'il est réalisé entre deux figures en compétition. → La chandelle intermédiaire est pénalisée sur la note d'exécution. Les seules chandelles autorisées lors de compétitions sont les chandelles d'élan et les chandelles finales.
Voir aussi: chandelle, chandelle d'élan, chandelle finale, note d'exécution

fr [QC] saut droit intermédiaire (n.m.), chandelle intermédiaire (n.f.)

ca salt intermedi (n.m.)

es [ES] salto intermedio (n. m.)

gl salto estendido intermedio (n.m.), salto en extensión intermedio (n.m.)

it candela intermedia (s.f.)

pt [BR] salto intermediário (s.m.)

pt [PT] salto intermédio reto (n.m.)

ro lumânare intermediară (s.f.)

en intermediate straight jump, intermediate straight bounce

19. *fr* **faute de déplacement** (n.f.)
 Erreur de placement sur le trampoline qui conduit le trampoliniste à perdre des points à mesure qu'il s'éloigne du centre de la toile lors des sauts. *Voir aussi:* déplacement horizontal, note de déplacement, toile, trampoline de compétition, trampoliniste

ca falta de desplaçament (n.f.)

es [ES] desvío de la línea recta (n. m.)

gl falta de desprazamento (n.f.), falta de desprazamento horizontal (n.f.)

it errore durante lo spostamento orizzontale (s.m.), fallo (s.m.)

pt [BR] falha de deslocamento (s.f.)

pt [PT] falta de movimento (n.f.)

ro greșeală de deplasare pe orizontală (s.f.)

en horizontal displacement fault

Équipement

Equipament — Equipamiento — Equipamento — Attrezzatura — Equipamento — Echipament

20. *fr* [FR] **trampoline de compétition** (n.m.), **trampoline** (n.m.)

Structure métallique rectangulaire au centre de laquelle est tendue une toile par des ressorts en acier recouverts d'un coussin de protection, à laquelle sont fixées des banquettes de sécurité. → Un trampoline de compétition mesure généralement 5 m de longueur sur 3 m de largeur. Il existe des trampolines de loisirs, qui sont généralement ronds et plus petits. **Voir aussi**: banquette de sécurité, coussin de protection, tapis de parade, toile, trampoliniste

fr [QC] trampoline de compétition (n.m. et f.),
trampoline (n.m. et f.)

ca trampolí (n.m.)

es [ES] trampolín (n. m.)

gl trampolín de competición (n.m.), trampolín (n.m.)

it trampolino (s.m.), trampolino regolamentare (s.m.)

pt [BR] trampolim (s.m.)

pt [PT] trampolim de competição (n.m.)

ro trambulină competițională (s.f.), trambulină (s.f.)

en trampoline

21. *fr* [FR] **coussin de protection** (n.m.)

Tapis matelassé qui recouvre le cadre et les ressorts d'un trampoline de compétition pour éviter que le trampoliniste ne se blesse. → Le coussin de protection mesure généralement 1 m de largeur. **Voir aussi**: trampoline de compétition, trampoliniste

fr [QC] coussin de protection (n.m.), matelas de sécurité (n.m.)

ca coixí de protecció (n.m.)

es [ES] cojín de seguridad (n. m.)

gl colchoneta de seguridade (n.f.)

it cuscino di protezione (s.m.)

pt [BR] tapete de proteção (s.m.)

pt [PT] almofada de proteção (n.f.)

ro pernă de protecție (s.f.)

en trampoline pad

22. *fr* **toile** (n.f.)

Partie du trampoline sur laquelle le trampoliniste rebondit. → La toile mesure généralement 4 m de longueur sur 2 m de largeur. Elle est faite en tissu élastique composé de bandes de nylon. **Voir aussi**: trampoline de compétition, trampoliniste

ca lona (n.f.)

es [ES] malla (n. f.)

gl rede (n.f.), malla (n.f.), lona (n.f.)

it telo (s.m.)

pt [BR] cama elástica (s.f.)

pt [PT] lona (n.f.)

ro pânză (s.f.), plasă (s.f.)

en bed

23. *fr* **tapis de parade** (n.m.), **tapis de sécurité** (n.m.)

Matelas de sécurité porté par l'entraîneur, qui sert à réceptionner le trampoliniste en cas de chute. **Voir aussi**: pareur, trampoline de compétition, trampoliniste

ca matalàs de caiguda (n.m.), matalàs de vigilància (n.m.)

es [ES] colchoneta de vigilancia (n. f.)

gl colchoneta de caída (n.f.), colchón de caída (n.m.)

it tappetino per l'assistenza (s.m.), tappetone di protezione (s.m.)

pt [BR] colchão de proteção (s.m.), colchão de queda (s.m.)

pt [PT] colchão de ginástica (n.m.)

ro covor de protecție (s.n.), covor de siguranță (s.n.)

en spotter mat

24. fr **banquette de sécurité** (n.f.)
Ensemble de matelas biseautés situés aux deux extrémités du trampoline, qui assure la sécurité du trampoliniste en cas de chute. **Voir aussi:** trampoline de compétition, trampoliniste

ca	matalassos de seguretat (n.m.pl.)
es [ES]	plataforma de seguridad (n. f.)
gl	plataforma de seguridade (n.f.)
it	protezioni (s.f.pl.)
pt [BR]	plataforma de segurança (s.f.)
pt [PT]	zona de segurança (n.f.)
ro	saltea de siguranță (s.f.), saltea protectivă (s.f.)
en	safety platform

25. fr **léotard** (n.m.), **justaucorps** (n.m.)
Justaucorps porté par les gymnastes, dont les jambes s'arrêtent à mi-cuisse. **Voir aussi:** fuseau, unitard

ca	mallot (n.m.)
es [ES]	malla (n. f.), leotardo (n. m.)
gl	maillot (n.m.)
it	body maschile (s.m.)
pt [BR]	leotard (s.m.)
pt [PT]	leotard (n.m.)
ro	leotard (s.n.)
en	leotard

26. fr **unitard** (n.m.)
Justaucorps à manches mi-longues ou longues, qui recouvre les épaules et les cuisses. → L'unitard peut être porté aussi bien par les hommes que les femmes, mais ce sont généralement les femmes qui le portent. **Voir aussi:** fuseau, léotard

ca	mallot de mànigues (n.m.)
es [ES]	unitardo (n. m.)
gl	unitard (n.m.), mono (n.m.)
it	accademico (s.m.), body intero (s.m.)
pt [BR]	collant (s.m.)
pt [PT]	body (n.m.)
ro	unitard (s.n.)
en	unitard

27. fr **fuseau** (n.m.), **sokol** (n.m.)
Pantalon de sport porté par les gymnastes masculins, dont les jambes se terminent par un sous-pied, obligatoire en compétition. **Voir aussi:** léotard, unitard

ca	malles (n.f.pl.)
es [ES]	pantalón fusó (n. m.)
gl	pantalóns de ximnasia (n.m.)
it	pantaloni da ginnastica (s.m.pl.)
pt [BR]	calça de ginástica (s.f.)
pt [PT]	sokol (n.m.)
ro	pantaloni de gimnastică (s.m.pl.), pantaloni pentru gimnastică (s.m.pl.)
en	gym trousers

Élément technique sur trampoline

Element tècnic sobre trampolí — Elemento técnico sobre el trampolín — Elemento técnico no trampolín — Elemento técnico del trampolino elastico — Elemento técnico no trampolim — Element tehnic pe trambulină

28. **fr** **élément** (n.m.), **touche** (n.f.)
Partie d'un exercice qui comprend le décollage de la toile du gymnaste, la réalisation de sa figure et son atterrissage.
Voir aussi: exercice, toile

ca	element (n.m.)
es [ES]	elemento (n. m.)
gl	elemento (n.m.)
it	elemento (s.m.)
pt [BR]	elemento (s.m.)
pt [PT]	elemento (n.m.)
ro	element (s.n.)
en	element

29. **fr [FR]** **exercice** (n.m.)
Ensemble des dix éléments enchaînés à la suite par le trampoliniste lors d'une compétition. **Voir aussi:** élément, trampoliniste

fr [QC]	programme (n.m.), exercice (n.m.)
ca	exercici (n.m.)
es [ES]	ejercicio (n. m.)
gl	exercicio (n.m.)
it	esercizio (s.m.)
pt [BR]	exercício (s.m.)
pt [PT]	exercício (n.m.)
ro	exercițiu (s.n.)
en	exercise

30. **fr** **amplitude** (n.f.)
Hauteur que prend le trampoliniste pour réaliser ses figures. **Voir aussi:** temps de vol, trampoliniste

ca	amplitud (n.f.)
es [ES]	amplitud (n. f.)
gl	amplitude (n.f.)
it	altezza (s.f.)
pt [BR]	amplitude (s.f.)
pt [PT]	amplitude (n.f.)
ro	amplitudine (n.f.), înălțime (n.f.)
en	amplitude

31. **fr [FR]** **chandelle** (n.f.)
Saut durant lequel les jambes sont tendues à la verticale, les pieds joints, et les bras sont tendus au-dessus de la tête lors de la montée et plaqués le long des flancs lors de la descente. **Voir aussi:** chandelle d'élan, chandelle finale, chandelle intermédiaire

fr [QC]	saut droit (n.m.), chandelle (n.f.)
ca	salt vertical (n.m.)
es [ES]	salto recto (n. m.)
gl	salto estendido (n.m.), salto en extensión (n.m.)
it	candela (s.f.)
pt [BR]	salto estendido (s.m.)
pt [PT]	salto em extensão (n.m.), salto de vela (n.m.)
ro	lumânare (n.f.)
en	straight jump

32. *fr* **déplacement horizontal** (n.m.), **HD, H**
 Trajectoire du trampolineur qui l'éloigne du centre de la toile durant la réalisation des figures. → Le déplacement horizontal fait l'objet d'une note en compétition. **Voir aussi**: faute de déplacement, note de déplacement, toile, trampolineur

ca desplaçament horitzontal (n.m.)

es [ES] desplazamiento horizontal (n. m.)

gl desprazamento horizontal (n.m.)

it spostamento orizzontale (s.m.), H

pt [BR] deslocamento horizontal (s.m.)

pt [PT] deslocação horizontal (n.f.)

ro deplasare orizontală (s.f.)

en horizontal displacement, HD

33. *fr* **sur-rotation** (n.f.)
 Excès de rotation lors de la réalisation de figures qui peut entraîner une faute technique. **Voir aussi**: faute d'exécution, juge à l'exécution, note d'exécution

ca sobrerrotació (n.f.)

es [ES] exceso de rotación (n. m.)

gl sobrerrotación (n.f.)

it sovra rotazione (s.f.)

pt [BR] sobrerrotação (s.f.)

pt [PT] sobrerrotação (n.f.)

ro supra-rotăție (s.f.), rotație excesivă (s.f.)

en over rotation

34. *fr* **corps cassé** (n.m.)
 Position fautive lors d'un saut au cours duquel le buste est fléchi. **Voir aussi**: faute d'exécution, juge à l'exécution, note d'exécution

ca figura sense tensió (n.f.)

es [ES] tronco desviado (n. m.)

gl posición flexionada (n.f.)

it corpo arcato (s.m.)

pt [PT] postura curvada (n.f.)

ro corp frânt (s.n.), corp îndoit (s.n.)

en bent posture

35. *fr* **chandelle d'élan** (n.f.), **prise d'élan** (n.f.), **élément de montée** (n.f.), **chandelle de préparation** (n.f.)

Saut qui permet au trampolineur de prendre de la hauteur pour effectuer ses figures. → Pendant la chandelle d'élan, les bras effectuent une rotation de l'avant vers l'arrière en suivant la trajectoire du saut pour prendre de l'amplitude. **Voir aussi**: amplitude, chandelle, trampolineur

ca salt previ (n.m.)

es [ES] antesalto (n. m.)

gl salto de preparación (n.m.), salto de impulso (n.m.)

it candela iniziale (s.f.), candela di preparazione (s.f.)

pt [BR] salto preparatório (s.m.)

pt [PT] fase de impulsão (n.f.)

ro elan (s.n.), lumânare de elan (s.f.), lumânare de pregătire (s.f.), element de ridicare (s.n.)

en swinging element

Étapes de saut

Etapas d'un salt — Fases del salto — Etapas de salto — Fasi del salto — Etapas de salto — Etape de salt

36. **fr** **phase aérienne** (n.f.)
Étape de la trajectoire d'un saut pendant laquelle le trampoliniste arrive au sommet de sa trajectoire et effectue ses figures. **Voir aussi**: amplitude, trampoliniste

ca	fase aèria (n.f.)
es [ES]	vuelo (n. m.)
gl	fase aérea (n.f.)
it	fase aerea (s.f.), fase di volo (s.f.)
pt [BR]	pré-voô (s.m.)
pt [PT]	fase aérea (n.f.)
ro	fază aeriană (s.f.)
en	preflight

37. **fr** **chandelle finale** (n.f.), **chandelle d'arrêt** (n.f.)
Saut exécuté à la toute fin d'un enchaînement pour marquer la fin de l'exercice. → La chandelle finale est notée, le trampoliniste pouvant perdre des points si elle est mal exécutée. **Voir aussi**: chandelle, exercice, faute d'exécution, juge à l'exécution, note d'exécution

ca	salt final (n.m.)
es [ES]	salto estirado final (n. m.)
gl	salto final (n.m.), salto de paraxe (n.m.)
it	out bounce (s.m.)
pt [BR]	salto final (s.m.)
pt [PT]	fase de receção (n.f.)
ro	lumânare finală (s.f.), lumânare de oprire (s.f.)
en	out-bounce, final jump

38. **fr** **coupure de toile** (n.f.), **stabilité finale** (n.f.)
Mouvement final pendant lequel le trampoliniste fléchit les jambes afin d'absorber le rebond de la toile lorsqu'il atterrit dessus pour s'immobiliser. → La coupure de toile est notée, le trampoliniste pouvant perdre des points si elle est mal exécutée. Elle est exécutée après la chandelle finale. **Voir aussi**: chandelle finale, faute d'exécution, juge à l'exécution, note d'exécution, toile, trampoliniste

ca	parada final (n.f.)
es [ES]	salida (n. f.)
gl	control de rebote (n.m.)
it	atterraggio (s.m.), atterraggio finale (s.m.)
pt [BR]	matar o salto (v.)
pt [PT]	estabilidade final (n.f.)
ro	tăietură de pânză (s.f.), stabilitate finală (s.f.)
en	kill the bound

Positions

Posicions — Posiciones — Posicións —
Posizioni — Posições — Poziții

39. **fr** **groupé, -e** (adj.)
Se dit d'une position du corps ou d'une figure durant laquelle les genoux sont ramenés vers le buste et entourés avec les bras. → On parle de « **position groupée** » ou de « **figure groupée** ». *Voir aussi*: carpé, courpé, fermeture, tendu

ca	agrupat (adj.), encongit (adj.)
es [ES]	agrupado (adj.)
gl	agrupado, -da (adx.)
it	raccolto (agg.), raggruppato (agg.)
pt [BR]	grupado (adj.)
pt [PT]	engrupado (adj.)
ro	grupat, -ă (adj.)
en	tucked

40. **fr** **carpé, -e** (adj.)
Se dit d'une position du corps ou d'une figure durant laquelle les jambes tendues et le buste se rapprochent simultanément. → On parle de « **position carpée** » ou de « **figure carpée** ». *Voir aussi*: courpé, fermeture, groupé, tendu

ca	carpat (adj.)
es [ES]	carpado (adj.)
gl	carpado, -da (adx.)
it	carpiato (agg.), carpio (s.m.)
pt [BR]	carpado (adj.)
pt [PT]	encarpado (adj.)
ro	piruetă pike (s.f.)
en	piked

41. **fr** **tendu, -e** (adj.)
Se dit d'une position du corps ou d'une figure durant laquelle le buste reste droit avec les bras le long du corps, et les jambes tendues dans l'alignement du buste. → On parle de « **position tendue** » ou de « **figure tendue** ». *Voir aussi*: carpé, courpé, groupé

ca	estirat (adj.), planxat (adj.)
es [ES]	recto (adj.), planchado (adj.)
gl	estendido, -da (adx.), en extensión (loc. adx.)
it	teso (agg.)
pt [BR]	estendido (adj.)
pt [PT]	empranchado (adj.)
ro	cu picioarele întinse (loc.adv.)
en	straight

42. **fr [FR]** **courpé, -e** (adj.)
Se dit d'une position du corps à mi-chemin entre la position groupée et la position carpée. → On parle de « **position courpée** » ou de « **figure courpée** ». *Voir aussi*: carpé, groupé, tendu

fr [QC]	groupé ouvert (adj.)
ca	semiagrupat (adj.), semiencongit (adj.)
es [ES]	semiagrupado, -da (adj.)
gl	semiagrupado, -da (adx.)
it	puck
pt [BR]	semigrupado (adj.)
pt [PT]	puck (adj.)
ro	semigrupat, -ă (adj.)
en	puck

43. **fr** **fermeture** (n.f.), **arrêt net** (n.m.)
Action pendant laquelle le buste et les jambes sont ramenés l'un vers l'autre. → La fermeture permet de passer d'une position tendue à une position groupée. Elle peut être groupée ou carpée. **Voir aussi**: carpé, groupé, ouverture, tendu

ca	tancament (n.m.)
es [ES]	cierre (n. m.)
gl	pechamento (n.m.),
it	posizione chiusa (s.f.)
pt [BR]	fechamento (s.m.)
pt [PT]	posição fechada (n.f.)
ro	închidere (s.f.), oprire bruscă (s.f.)
en	close position

44. **fr** **ouverture** (n.f.)
Action pendant laquelle le buste et les jambes s'éloignent l'un de l'autre. **Voir aussi**: fermeture, tendu

ca	obertura (n.f.)
es [ES]	abertura (n. f.)
gl	abertura (n.f.)
it	apertura (s.f.)
pt [BR]	abertura (s.f.)
pt [PT]	abertura (n.f.)
ro	deschidere (s.f.)
en	opening

Rotations simples

Rotacions simples — Rotaciones simples — Rotacions simples — Rotazioni semplici — Rotações simples — Rotații simple

45. **fr** **salto simple** (n.m.), **saut périlleux** (n.m.)
Rotation complète du corps autour d'un axe horizontal, qui démarre et termine sur la même partie du corps. → Le salto part des pieds par défaut, et se compose de quatre quarts de salto. Il peut contenir des vrilles selon les figures. Les trampolinistes parlent de rotation autour d'un axe transversal. **Voir aussi**: quart de salto, salto arrière, salto avant, vrille

ca	mortal (n.m.), salt mortal (n.m.)
es [ES]	salto mortal (n. m.)
gl	salto mortal (n.m.), mortal (n.m.)
it	salto semplice (s.m.), salto singolo (s.m.)
pt [BR]	salto mortal (s.m.)
pt [PT]	mortal (n.m.)
ro	salt simplu (s.n.), salt periculos (s.n.)
en	somersault

46. **fr** **quart de salto** (n.m.)
Rotation du corps de 90° vers l'avant ou vers l'arrière autour l'axe horizontal. → Le quart de salto est utilisé comme unité de mesure lors de la réalisation de saltos : quatre quarts de salto font un salto complet. **Voir aussi**: salto arrière, salto avant, salto simple

ca	1/4 de mortal (n.m.), quart de mortal (n.m.)
es [ES]	cuarto de salto mortal (n. m.)
gl	cuarto de mortal (n.m.), 1/4 de mortal (n.m.)
it	1/4 di salto (s.m.)
pt [BR]	quarto de giro (s.m.)
pt [PT]	quarto de mortal (n.m.)
ro	sfert de salt (s.n.)
en	quarter somersault

47. **fr** **salto avant** (n.m.), **saut périlleux avant** (n.m.)
Rotation complète du corps vers l'avant autour de l'axe horizontal, qui commence et se termine sur la même partie du corps. **Voir aussi:** salto arrière, salto simple

ca mortal endavant (n.m.), mortal avant (n.m.)

es [ES] salto mortal hacia adelante (n. m.)

gl mortal adiante (n.m.), mortal para adiante (n.m.)

it salto avanti (s.m.)

pt [BR] salto mortal para frente (s.m.)

pt [PT] mortal à frente (n.m.)

ro salt înainte (s.n.), salt înainte periculos (s.n.)

en front somersault

48. **fr** **salto arrière** (n.m.), **saut périlleux arrière** (n.m.)
Rotation complète du corps vers l'arrière autour de l'axe horizontal, qui commence et se termine sur la même partie du corps. **Voir aussi:** salto avant, salto simple

ca mortal enrere (n.m.)

es [ES] mortal hacia atrás (n. m.)

gl mortal atrás (n.m.), mortal para atrás (n.m.)

it salto indietro (s.m.)

pt [BR] salto mortal para trás (s.m.)

pt [PT] mortal retaguarda (n.m.)

ro salt înapoi (s.n.), salt înapoi periculos (s.n.)

en back somersault

49. **fr** **vrille** (n.f.)
Rotation complète du corps autour de l'axe vertical.
→ Les trampolinistes parlent de rotation autour d'un axe longitudinal. **Voir aussi:** demi-vrille, trampoliniste

ca mortal amb pirueta (n.m.)

es [ES] giro (n. m.)

gl xiro (n.m.), pirueta (n.f.)

it avvitamento (s.m.)

pt [BR] pirueta (s.f.)

pt [PT] pirueta (n.f.)

ro răsucire (s.f.), piruetă (s.f.)

en twist

50. **fr** **demi-vrille** (n.f.)
Demi-rotation du corps autour de l'axe vertical. **Voir aussi:** vrille

ca mig gir (n.m.)

es [ES] medio giro (n. m.)

gl semixiro (n.m.)

it mezzo (s.m.), mezzo avvitamento (s.m.)

pt [BR] meia pirueta (s.f.)

pt [PT] meia pirueta (n.f.)

ro semi-răsucire (s.f.), semi-șurub (s.n.)

en half, half twist

51. **fr** **barani** (n.m.)
Figure composée d'un salto avant qui intègre une demi-vrille. **Voir aussi:** demi-vrille, salto avant

ca barani (n.m.)

es [ES] barani (n. m), salto mortal frontal con medio giro (n. m)

gl barani (n.m.)

it barani (s.m.)

pt [BR] barani (s.m.)

pt [PT] mortal à frente com meia pirueta (n.m), barani (n.m.)

ro barani (s.n.)

en barani

52. fr **rudy** (n.m.)
Figure composée d'un salto avant qui intègre une vrille et demie. **Voir aussi:** demi-vrille, salto avant, vrille

ca	rudy (n.m.)
es [ES]	rudy (n. m), salto mortal frontal con giro y medio (n. m)
gl	rudy (n.m.), rudolph (n.m.)
it	rudy (s.m.)
pt [BR]	rudy (s.m.)
pt [PT]	mortal à frente com uma pirueta e meia (n.m.), rudy (n.m.)
ro	rudy (s.n.)
en	rudy

53. fr **randy** (n.m.)
Figure composée d'un salto avant qui intègre deux vrilles et demie. **Voir aussi:** demi-vrille, salto avant, vrille

ca	randy (n.m.)
es [ES]	randy (n. m), salto mortal frontal con dos vueltas y media (n. m)
gl	randy (n.m.), randolph (n.m.)
it	randy (s.m.)
pt [BR]	randy (s.m.)
pt [PT]	randy (n.f.)
ro	randy (s.n.)
en	randy

54. fr **cody** (n.m.)
Figure composée d'un salto qui démarre sur le ventre, à laquelle s'ajoute un quart de salto supplémentaire pour atterrir sur les pieds. **Voir aussi:** groupé, quart de salto, salto simple

ca	cody (n.m.)
es [ES]	mortal atrás desde pecho (n. m)
gl	cody (n.m.)
it	cody (s.m.)

pt [BR]	cody (s.m.)
pt [PT]	mortal e quarto à retaguarda (n.m.), cody (n.m.)
ro	cody (s.n.)
en	cody

55. fr **pirouette arrière** (n.f.), **full** (n.m.)
Figure composée d'un salto arrière qui intègre une vrille. **Voir aussi:** pirouette, salto arrière, vrille

ca	pirueta enrere (n.f.)
es [ES]	pirueta hacia atrás (n. f.)
gl	xiro completo (n.m.)
it	full twist (s.m.)
pt [BR]	full (s.m.)
pt [PT]	mortal retaguarda com uma pirueta (n.m.)
ro	piruetă în spate (s.f.)
en	full, full twist

56. fr **piqué américain** (n.m.)
Figure composée de trois quarts de salto avant, qui démarre sur les pieds pour atterrir sur le dos. → Le piqué américain est souvent utilisé pour se placer sur le dos afin d'exécuter des saltos qui partent du dos. **Voir aussi:** boulé, quart de salto, salto avant

ca	3/4 endavant (n.m.), tres quarts endavant (n.m.), tres quarts avant (n.m.)
es [ES]	crash dive (n. m.)
gl	salto de peixe (n.m.), salto de anxo (n.m.)
it	piquet (s.m.)
pt [BR]	salto de peixe (s.m.), peixe (s.m.)
pt [PT]	três quartos de mortal à frente (n.m.)
ro	toe loop (s.n.)
en	crash dive

57. *fr* **boulé** (n.m.), **ball out** (n.m.)
 Figure composée d'un salto que l'on démarre sur le dos, auquel s'ajoute un quart de salto supplémentaire pour atterrir sur les pieds. *Voir aussi*: piqué américain, quart de salto, salto avant

<i>ca</i>	esquena-mortal endavant (n.m.), esquena-mortal avant (n.m.)
<i>es [ES]</i>	ball out (n. m.)
<i>gl</i>	ball out (n.m.)
<i>it</i>	ball out (s.m.)
<i>pt [BR]</i>	ball out (s.m.)
<i>pt [PT]</i>	queda dorsal (n.f.)
<i>ro</i>	boulé (s.n.), ball out (s.n.)
<i>en</i>	ball out

Rotations doubles

Rotacions dobles — Rotaciones dobles — Rotacions dobles — Rotazioni doppie — Rotações duplas — Rotații duble

58. *fr* **double salto** (n.m.)
 Deux rotations complètes du corps à la suite autour de l'axe horizontal, qui démarrent et se terminent sur la même partie du corps, vers l'avant ou vers l'arrière. *Voir aussi*: salto arrière, salto avant

<i>ca</i>	doble mortal (n.m.)
<i>es [ES]</i>	doble salto mortal (n. m.), flic-flac hacia adelante, flic-flac hacia atrás
<i>gl</i>	dobre mortal (n.m.), dobre salto mortal (n.m.)
<i>it</i>	doppio (s.m.), salto doppio (s.m.)
<i>pt [BR]</i>	salto duplo (s.m.)
<i>pt [PT]</i>	duplo salto (n.m.)
<i>ro</i>	dublu salt (s.n.)
<i>en</i>	double front flip, double backflip

59. *fr* **fliffis** (n.m.), **fliffus** (n.m.)
 Figure composée d'un double salto avant ou arrière qui intègre une ou plusieurs vrilles. *Voir aussi*: double salto, vrille

<i>ca</i>	fiflis (n.m.)
<i>es [ES]</i>	fliffis
<i>gl</i>	fliffis (n.m.)
<i>it</i>	fliffis (s.m.)
<i>pt [BR]</i>	fliffis (s.m.)
<i>pt [PT]</i>	fliffis (n.m.)
<i>ro</i>	fliffis (s.n.), fliffus (s.n.), dublu salt cu șurub (s.n.)
<i>en</i>	fliffis

60. *fr* **miller** (n.m.)
Figure composée d'un salto arrière qui intègre trois vrilles à la suite. *Voir aussi*: salto arrière, vrille

<i>ca</i>	miller (n.m.)
<i>es [ES]</i>	triple salto mortal hacia atrás (n. m.)
<i>gl</i>	miller (n.m.)
<i>it</i>	miller (s.m.)
<i>pt [BR]</i>	miller (s.m.)
<i>pt [PT]</i>	miller (n.m.)
<i>ro</i>	miller (s.n.)
<i>en</i>	miller

Rotations triples

Rotacions triples — Rotaciones triples — Rotacións triplas — Rotazioni triple — Rotações triplas — Rotații triple

61. *fr* **triple salto** (n.m.)
Trois rotations complètes du corps à la suite autour de l'axe horizontal qui démarrent et se terminent sur la même partie du corps, vers l'avant ou vers l'arrière. *Voir aussi*: salto arrière, salto avant

<i>ca</i>	triple mortal (n.m.)
<i>es [ES]</i>	triple salto mortal hacia adelante (n. m.)
<i>gl</i>	triplo mortal (n.m.), triplo salto mortal (n.m.)
<i>it</i>	salto triplo (s.m.), triplo (s.m.)
<i>pt [BR]</i>	salto triplo (s.m.)
<i>pt [PT]</i>	triplo salto (n.m.)
<i>ro</i>	triplu salt (s.n.)
<i>en</i>	triple front somersault, triple back somersault

62. *fr* **triffis** (n.m.), **triffus** (n.m.)
Figure composée d'un triple salto avant ou arrière qui intègre une ou plusieurs vrilles. *Voir aussi*: salto arrière, salto avant, vrille

<i>ca</i>	triflis (n.m.)
<i>es [ES]</i>	triffis
<i>gl</i>	triffis (n.m.)
<i>it</i>	triffis (s.m.)
<i>pt [BR]</i>	triffis (s.m.)
<i>pt [PT]</i>	triffis (n.m.)
<i>ro</i>	triffis (s.n.), triffus (s.n.), triplu salt cu şurub (s.n.)
<i>en</i>	triffis

Actions de rotation

Accions de rotació — Acciones de rotación —
Accions de rotación — Azioni in rotazione —
Ações de rotação — Acțiuni de rotație

63. **fr** **vriller** (v.)
Exécuter une rotation complète du corps autour de l'axe vertical. *Voir aussi*: vrille

ca	fer un mortal (v.)
es [ES]	girar (v.)
gl	xirar (v.)
it	eseguire un avvitamento (loc.v.)
pt [BR]	dar uma pirueta (v.)
pt [PT]	twist (v.)
ro	a se răsuçi (v.)
en	to twist

64. **fr** **déclencher** (v.)
Amorcer une figure.

ca	començar (v.), iniciar (v.)
es [ES]	iniciar (v.)
gl	comezar (v.)
it	iniziare (v.tr.)
pt [BR]	dar início (v.)
pt [PT]	começar (v.)
ro	a începe (v.), a iniția (v.)
en	to start

65. **fr** **avant** (n.m.), **front** (n.m.)
Salto avant réalisé au sein d'une figure composée de plusieurs rotations. → L'avant indique la présence d'une rotation avant au sein d'une figure. *Voir aussi*: double salto, salto avant, triple salto arrière

ca	mortal endavant (n.m.), mortal avant (n.m.)
es [ES]	hacia adelante
gl	adiante (adx.)
it	front (s.m.)
pt [BR]	front (s.m.)
pt [PT]	rotação à frente (n.f.)
ro	front (s.n.), salt front (s.n.), salt înainte (s.n.)
en	front

66. **fr** **arrière** (n.m.), **back** (n.m.)
Salto arrière réalisé au sein d'une figure composée de plusieurs rotations. → L'arrière indique la présence d'une rotation arrière au sein d'une figure. *Voir aussi*: double salto, salto arrière, triple salto avant

ca	mortal enrere (n.m.)
es [ES]	hacia atrás
gl	atrás (adx.)
it	back (s.m.)
pt [BR]	back (s.m.)
pt [PT]	rotação à retaguarda (n.f.)
ro	spate (s.n.), back (s.n.)
en	back

67. **fr** **demi** (n.m.), **half** (n.m.)
Demi-vrille réalisée au sein d'une figure composée de plusieurs rotations. → Le demi indique la présence d'une demi-vrille au sein d'une figure. *Voir aussi*: demi-vrille

ca	mig (n.m.)
es [ES]	medio giro
gl	semi (adx.), half (n.m.)
it	half (s.m.)
pt [BR]	half (s.m.)
pt [PT]	meia (n.f.)
ro	jumătate (s.f.), half (s.n.)
en	half

68. fr **pirouette** (n.f.), **full** (n.m.)
 Vrille réalisée au sein d'une figure composée de plusieurs rotations. → La pirouette indique la présence d'une vrille au sein d'une figure. **Voir aussi:** pirouette arrière, vrille

ca	pirueta (n.f.)
es [ES]	pirueta (n. f.)
gl	completo, -ta (adx.), full (n.m.)
it	full (s.m.)
pt [BR]	pirueta (s.f.)
pt [PT]	pirueta (n.f.)
ro	piruetă (s.f.)
en	full

69. fr **entrée** (n.f.), **in** (n.m.)
 Élément qui compose la première partie d'une figure à plusieurs rotations. → Dans la description d'une figure, l'«entrée» est placée généralement juste après le premier élément qui la compose; par exemple «barani entrée arrière sortie». Elle peut être implicite et n'est pas toujours indiquée; par exemple «barani arrière». Si une figure comporte une «sortie», l'«entrée» peut être implicite. **Voir aussi:** sortie

ca	entrada (n.f.)
es [ES]	entrada (n. f.)
gl	entrada (n.f.)
it	fase iniziale (s.f.), entrata (s.f.), in (s.f.)
pt [BR]	entrada (s.f.)
pt [PT]	entrada (n.f.)
ro	intrare (s.f.), in
en	in

70. fr **sortie** (n.f.), **out** (n.m.)
 Élément qui compose la dernière partie d'une figure à plusieurs rotations. → Dans la description d'une figure, la «sortie» est placée généralement juste après le dernier élément qui la compose; par exemple «barani entrée arrière sortie». Lorsque la position est précisée, «sortie» se place juste avant; par exemple «barani entrée arrière sortie groupée». Si une figure comporte une «sortie», l'«entrée» peut être implicite. **Voir aussi:** entrée

ca	sortida (n.f.), eixida (n.f.)
es [ES]	salida (n. f.)
gl	saída (n.f.)
it	fase finale (s.f.), uscita (s.f.), out (s.f.)
pt [BR]	saída (s.f.)
pt [PT]	saída (n.f.)
ro	ieşire (s.f.), out
en	out

Index

Le chiffre qui suit le terme renvoie au numéro de la fiche correspondante dans le Vocabulaire.

1

1/4 de mortal | ca, gl..... 46
1/4 di salto | it..... 46

3

3/4 endavant | ca..... 56

A

abertura | es [ES], gl, pt [BR,PT].... 44
accademico | it..... 26
adiante | gl..... 65
agrupado | es [ES]..... 39
agrupado, -da | gl..... 39
agrupat | ca..... 39
a începe | ro..... 64
a iniția | ro..... 64
almofada de protecção | pt [PT].... 21
altezza | it..... 30
amplitud | ca, es [ES]..... 30
amplitude | fr, en, gl, pt [BR,PT].. 30
amplitudine | ro..... 30
antesalto | es [ES]..... 35
aparatus de măsurare
a deplasării | ro..... 14
apertura | it..... 44
árbitro, -a | es [ES]..... 6
árbitro de dificuldade | pt [BR]..... 8
árbitro de execução | pt [BR]..... 7
arbitru de dificultate | ro..... 8
arbitru de execuție | ro..... 7
arbitru judecător | ro..... 6
arbitru-judecător | ro..... 6
arbitru pentru execuție | ro..... 7
arbitru superior | ro..... 6

arrêt net | fr..... 43
arrière | fr..... 66
a se răsuci | ro..... 63
assistant | ca..... 5
assistente | it..... 5
atrás | gl..... 66
atterraggio | it..... 38
atterraggio finale | it..... 38
auxiliar | gl, pt [BR]..... 5
avaliação | pt [PT]..... 9
avaluació | ca..... 9
avant | fr..... 65
avvitamento | it..... 49

B

back | fr, en, it, pt [BR], ro..... 66
back somersault | en..... 48
ball out | fr, en, es [ES], gl, it,
pt [BR], ro..... 57
banquette de sécurité | fr..... 24
barani | fr, ca, en, es [ES], gl,
it, pt [BR,PT], ro..... 51
bed | en..... 22
bent posture | en..... 34
body | pt [PT]..... 26
body intero | it..... 26
body maschile | it..... 25
boulé | fr, ro..... 57

C

calça de ginástica | pt [BR]..... 27
cama elástica | pt [BR]..... 22
candela | it..... 31
candela di preparazione | it..... 35

candela iniziale | it..... 35
candela intermedia | it,..... 18
carpado | es [ES], pt [BR]..... 40
carpado, -da | gl..... 40
carpat | ca..... 40
carpé, -e | fr..... 40
carpiato | it..... 40
carpio | it..... 40
CdP | fr, ro..... 10
chair of judge's panel | en..... 6
chandelle | fr..... 31
chandelle d'arrêt | fr..... 37
chandelle d'élan | fr..... 35
chandelle de préparation | fr..... 35
chandelle finale | fr..... 37
chandelle intermédiaire | fr..... 18
cierre | es [ES]..... 43
CJP | en, it..... 6
close position | en..... 43
cod de punctaj | ro..... 10
code de pointage | fr..... 10
code of point | en..... 10
codice dei punteggi | it..... 10
codi de puntuació | ca..... 10
código de pontuação |
pt [BR,PT]..... 10
código de puntuación
| es [ES], gl..... 10
cody | fr, ca, en, gl, it,
pt [BR,PT], ro..... 54
coixí de protecció | ca, 21
cojín de seguridad | es [ES], 21
colchão de ginástica | pt [PT], 23
colchão de protecção | pt [BR]..... 23
colchão de queda | pt [BR]..... 23
colchón de caída | gl..... 23
colchoneta de caída | gl..... 23
colchoneta de seguridade | gl..... 21
colchoneta de vigilancia
| es [ES]..... 23
collant | pt [BR]..... 26
começar | pt [PT]..... 64
començar | ca..... 64

comezar | gl..... 64
completo, -ta | gl..... 68
compulsory routine | en..... 2
control de rebote | gl..... 38
corp frânt | ro..... 34
corp îndoit | ro..... 34
corpo arcato | it..... 34
corps cassé | fr..... 34
coupure de toile | fr..... 38
courpé, -e | fr [FR]..... 42
coussin de protection | fr..... 21
covor de protecție | ro..... 23
covor de siguranță | ro..... 23
crash dive | en, es [ES]..... 56
cuarto de mortal | gl..... 46
cuarto de salto mortal | es [ES]... 46
cu picioarele întinse | ro..... 41
cuscino di protezione | it..... 21

D

D | it..... 15
dar início | pt [BR]..... 64
dar uma pirueta | pt [BR]..... 63
déclencher | fr..... 64
demi | fr..... 67
demi-ville | fr..... 50
déplacement horizontal | fr..... 32
deplasare orizontală | ro..... 32
deschidere | ro..... 44
deslocação horizontal | pt [PT]..... 32
deslocamento horizontal |
pt [BR]..... 32
desplaçament horitzontal | ca..... 32
desplazamiento horizontal
| es [ES]..... 32
desprazamento horizontal | gl..... 32
desvío de la línea recta | es [ES].... 19
difficulty score | en..... 15
difficulty value | en..... 16
dispositivo para la medición
del tiempo de vuelo | es [ES].... 14
doble mortal | ca..... 58
doble salto mortal | es [ES]..... 58

dobre mortal | gl..... 58
dobre salto mortal | gl..... 58
doppio | it..... 58
double backflip | en..... 58
double front flip | en..... 58
double salto | fr 58
dublu salt | ro 58
dublu salt cu șurub | ro..... 59
duplo salto | pt [PT]..... 58

E

E | it.....11
eixida | ca.....70
ejercicio | es [ES] 29
elan | ro35
element | ca, en, ro 28
élément | fr..... 28
élément de montée | fr 35
element de ridicare | ro35
elemento | es [ES], gl, it,
pt [BR,PT]..... 28
encarpado | pt [PT]..... 40
encongít | ca..... 39
en extensión | gl.....41
engrupado | pt [PT]..... 39
entrada | ca, es [ES], gl,
pt [BR,PT]..... 69
entrata | it..... 69
entrée | fr..... 69
erro de execução | pt [BR]..... 17
errore durante l'eseecuzione | it..... 17
errore durante lo spostamento
orizzontale | it..... 19
eseguire un avvimento | it63
esercizio | it..... 29
esquena-mortal avant | ca57
esquena-mortal endavant | ca57
estabilidade final | pt [PT]..... 38
estendido | pt [BR]..... 41
estendido, -da | gl..... 41
estirat | ca 41
evaluación | es [ES]9
exceso de rotación | es [ES]..... 33

execution fault | en17
execution score | en.....11
exercice | fr..... 29
exercice libre 1 | fr [QC]2
exercice libre 2 | fr [QC].....3
exercici | ca..... 29
exercício | gl..... 29
exercício | pt [BR,PT]..... 29
exercise | en..... 29
exercițiu | ro..... 29
exercițiu impus | ro.....2
exercițiu liber ales | ro.....3

F

falha de deslocamento
| pt [BR].....19
fallo | it17, 19
falta de desplaçament | ca 19
falta de desprazamento | gl 19
falta de desprazamento
horizontal | gl.....19
falta de ejecución | es [ES].....17
falta de ejecución | gl.....17
falta de movimiento | pt [PT].....19
falta d'execució | ca17
fase aerea | it 36
fase aérea | gl, pt [PT] 36
fase aèria | ca..... 36
fase de impulsão | pt [PT]35
fase de receção | pt [PT].....37
fase di volo | it..... 36
fase finale | it70
fase iniziale | it..... 69
faute de déplacement | fr..... 19
faute d'exécution | fr 17
fază aeriană | ro..... 36
fechamento | pt [BR]..... 43
fermeture | fr..... 43
fer un mortal | ca63
fiflis | ca 59
figura sense tensió | ca.....34
final jump | en37
flic-flac hacia adelante | es [ES]... 58

flic-flac hacia atrás | es [ES] 58
**fliffis | fr, en, es [ES], gl, it,
pt [BR,PT], ro..... 59**
fliffus | fr, ro 59
front | fr, en, it, pt [BR], ro 65
front somersault | en.....47
full | fr, en, pt [BR]..... 55
full | fr, en, gl, it..... 68
full twist | en, it..... 55
fuseau | fr.....27

G

gimnasta | es [ES]4
ginnasta | it4
girar | es [ES].....63
giro | es [ES]..... 49
giudice alla difficoltà | it.....8
giudice all'eseecuzione | it.....7
giudice arbitro | it6
giudizio | it9
greșeală de deplasare
pe orizontală | ro.....19
greșeală de execuție | ro.....17
groupé, -e | fr..... 39
groupé ouvert | fr [QC] 42
grupado | pt [BR]..... 39
grupat, -ă | ro..... 39
gym trousers | en27

H

H | fr, it.....32
H | it..... 12
hacia adelante | es [ES] 65
hacia atrás | es [ES] 66
half | fr, en, gl, it, pt [BR], ro 67
half | en 50
half twist | en..... 50
HD | fr, en32
horizontal displacement | en.....32
horizontal displacement fault
| en19
horizontal displacement score
| en12

I

ieșire | ro.....70
in | fr, en, it, ro..... 69
înălțime | ro 30
închidere | ro 43
iniciar | ca, es [ES]..... 64
inziare | it..... 64
intermediate straight bounce
| en 18
intermediate straight jump
| en 18
intrare | ro 69

J

JA | fr, ca6
judecată | ro9
judge for difficulty | en8
judge for execution | en7
judging | en9
juez, -za de dificultad | es [ES].....8
juez, -za de ejecución | es [ES]7
juge à la difficulté | fr8
juge à l'exécution | fr.....7
juge arbitre | fr6
juge de difficulté | fr8
juge d'exécution | fr7
jugement | fr9
juíz árbitro | pt [PT].....6
juíz de dificuldade | pt [PT]8
juíz de execução | pt [PT].....7
julgamento | pt [BR].....9
jumătate | ro 67
júri de arbitragem | pt [BR]6
justaucorps | fr..... 25
jutge àrbitre, -a | ca6
jutge de dificultat | ca.....8
jutge d'execució | ca7
jutgessa àrbitra | ca6
jutgessa de dificultat | ca8
jutgessa d'execució | ca7

K

kill the bound | en 38

L	
L1 fr [FR]	2
L2 fr [FR]	3
leotard en, pt [BR,PT], ro.....	25
léotard fr	25
leotardo es [ES].....	25
libero it.....	3
libre 1 fr [FR]	2
libre 2 fr [FR]	3
libre à exigence fr [FR]	3
lona ca, gl, pt [PT].....	22
lumânare ro.....	31
lumânare de elan ro.....	35
lumânare de oprire ro.....	37
lumânare de pregătire ro.....	35
lumânare finală ro.....	37
lumânare intermediară ro.....	18
M	
macchina del tempo di volo it...14	
macchinetta it.....	14
machine à temps de vol fr	14
maillot gl.....	25
malla es [ES], gl.....	22
malla es [ES].....	25
malles ca.....	27
mallot ca.....	25
mallot de mânigues ca.....	26
máquina de temps de vol ca.....	14
máquina para medir o tempo de voo pt [PT].....	14
máquina TOF pt [BR].....	14
mașină de măsurare a timpului de zbor ro.....	14
matalàs de caiguda ca.....	23
matalàs de vigilància ca.....	23
matalassos de seguretat ca.....	24
matar o salto pt [BR].....	38
matelas de sécurité fr [QC].....	21
medidor do tempo de voo gl.....	14
medio giro es [ES].....	50, 67
meia pt [PT].....	67

meia pirueta pt [BR,PT].....	50
mezzo it.....	50
mezzo avvitamento it.....	50
mig ca.....	67
mig gir ca.....	50
miller fr, ca, en, gl, it, pt [BR,PT], ro	60
mono gl.....	26
mortal ca, gl, pt [PT].....	45
mortal adiante gl.....	47
mortal à frente pt [PT].....	47
mortal à frente com meia pirueta pt [PT].....	51
mortal à frente com uma pirueta e meia pt [PT].....	52
mortal amb pirueta ca.....	49
mortal atrás gl.....	48
mortal atrás desde pecho es [ES].....	54
mortal avant ca.....	47, 65
mortal endavant ca.....	47, 65
mortal enrere ca.....	48, 66
mortal e quarto à retaguarda pt [PT].....	54
mortal hacia atrás es [ES].....	48
mortal para adiante gl.....	47
mortal para atrás gl.....	48
mortal retaguarda pt [PT].....	48
mortal retaguarda com uma pirueta pt [PT].....	55

N	
notă D ro.....	12
notă de deplasare ro.....	12
nota de desplaçament ca.....	12
nota de desplazamiento horizontal es [ES].....	12
nota de desprazamento gl.....	12
nota de desprazamento horizontal gl.....	12
nota de dificultade pt [BR,PT] ...	15
nota de dificultad es [ES].....	15
nota de dificultade gl.....	15

nota de dificultat ca.....	15
notă de dificultate ro.....	15
nota de ejecución es [ES].....	11
nota de execução pt [BR,PT].....	11
nota de ejecución gl.....	11
notă de execuție ro.....	11
nota de HD pt [BR].....	12
nota de movimento pt [PT].....	12
nota d'execució ca.....	11
notă E ro.....	11
note D fr [FR]	12
note D fr [QC].....	15
note de déplacement fr	12
note d'exécution fr	11
note de déplacement horizontal fr [QC].....	12
note de difficulté fr	15
note E fr	11
note exécution fr	11
note HD fr [QC].....	12

O	
obertura ca.....	44
opening en.....	44
oprire bruscă ro.....	43
out fr, en, it	70
out bounce it.....	37
out-bounce en.....	37
ouverture fr	44
over rotation en.....	33

P	
pantalón fusó es [ES].....	27
pantaloni da ginnastica it.....	27
pantaloni de gimnastică ro.....	27
pantaloni pentru gimnastică ro.....	27
pantalóns de ximnasia gl.....	27
pânză ro.....	22
parada final ca.....	38
pareur, -euse fr	5
pechamento gl.....	43
peixe pt [BR].....	56

penalização de execução pt [PT].....	17
pernă de protecție ro.....	21
phase aérienne fr	36
piked en.....	40
piqué américain fr	56
piquet it.....	56
pirouette fr	68
pirouette arrière fr	55
pirueta ca, es [ES], gl, pt [BR,PT].....	49
pirueta pt [BR,PT].....	68
piruetă ro.....	49, 68
pirueta enrere ca.....	55
pirueta hacia atrás es [ES].....	55
piruetă în spate ro.....	55
piruetă pike ro.....	40
planchado es [ES].....	41
planxat ca.....	41
plasă ro.....	22
plataforma de segurança pt [BR].....	24
plataforma de seguridad es [ES].....	24
plataforma de seguridade gl.....	24
posição empranchado pt [PT]....	41
posição fechada pt [PT].....	43
posición flexionada gl.....	34
posizione chiusa it.....	43
postura curvada pt [PT].....	34
preflight en.....	36
Presidente del Pannelo dei Giudici it.....	6
Presidente di Giuria it.....	6
pré-voe pt [BR].....	36
primera rutina ca.....	2
primo esercizio it.....	2
prise d'élan fr	35
programme fr [QC].....	29
programme libre 1 fr [QC].....	2
programme libre 2 fr [QC].....	3
protezioni it.....	24
puck en, it, pt [PT].....	42

punteggio alla difficoltà | it..... 15
 punteggio della difficoltà | it..... 15
 punteggio dell'esecuzione | it.....11
 punteggio di esecuzione | it.....11
 punteggio per gli spostamenti
 orizzontali | it.....12
 punteggio per l'esecuzione | it.....11
 puntuación | es [ES].....9

Q

quart de mortal | ca..... 46
quart de salto | fr..... 46
 quarter somersault | en..... 46
 quarto de giro | pt [BR]..... 46
 quarto de mortal | pt [PT]..... 46
 queda dorsal | pt [PT].....57

R

raccolto | it..... 39
 raggruppato | it..... 39
 randolph | gl.....53
**randy | fr, ca, en, es [ES], gl, it,
 pt [BR,PT], ro..... 53**
 răsucire | ro..... 49
 recto | es [ES].....41
 rede | gl.....22
 rotação à frente | pt [PT]..... 65
 rotação à retaguarda | pt [PT]..... 66
 rotație excesivă | ro..... 33
 rutina facultativa | pt [BR].....3
 rutina obrigatória | pt [BR].....2
 rudolph | gl..... 52
**rudyl | fr, ca, en, es [ES], gl, it,
 pt [BR,PT], ro..... 52**
 rutina libre | es [ES], gl.....3
 rutina lliure | ca.....3
 rutina obligatoria | es [ES].....2
 rutina obligatòria | ca.....2
 rutina obligatoria | gl.....2

S

safety platform | en.....24
 saída | gl.....70

saída | pt [BR,PT].....70
 salida | es [ES]..... 38, 70
 saltador | pt [PT].....4
 saltador, -a | es [ES].....4
 saltador, -a de trampolín | ca.....4
 saltador, -ra | gl.....4
 saltea de siguranță | ro.....24
 saltea protectivă | ro.....24
 salt final | ca.....37
 salt front | ro..... 65
 salt înainte | ro.....47, 65
 salt înainte periculos | ro.....47
 salt înapoi | ro..... 48
 salt înapoi periculos | ro..... 48
 salt intermedi | ca.....18
 salt mortal | ca..... 45
salto arrière | fr..... 48
salto avant | fr.....47
 salto avanti | it.....47
 salto de anxo | gl..... 56
 salto de impulso | gl.....35
 salto de paraxe | gl.....37
 salto de peixe | gl, pt [BR]..... 56
 salto de preparaci3n | gl.....35
 salto de vela | pt [PT].....31
 salto doppio | it..... 58
 salto duplo | pt [BR]..... 58
 salto em extens3o | pt [PT].....31
 salto en extensi3n | gl.....31
 salto en extensi3n
 intermedio | gl.....18
 salto estendido | gl, pt [BR].....31
 salto estendido intermedio
 | gl.....18
 salto estirado final | es [ES].....37
 salto final | pt [BR], gl.....37
 salto indietro | it..... 48
 salto intermediário | pt [BR].....18
 salto intermedio | es [ES].....18
 salto intermédico reto | pt [PT].....18
 salto mortal | es [ES], gl, pt [BR]... 45
 salto mortal frontal con dos
 vueltas y media | es [ES].....53

salto mortal frontal con giro
 y medio | es [ES]..... 52
 salto mortal frontal con
 medio giro | es [ES]..... 51
 salto mortal hacia
 adelante | es [ES].....47
 salto mortal para frente
 | pt [BR].....47
 salto mortal para trás | pt [BR]..... 48
 salto preparatório | pt [BR].....35
 salto recto | es [ES]..... 31
 salto semplice | it..... 45
salto simple | fr..... 45
 salto singolo | it..... 45
 salto triplo | it, pt [BR].....61
 salt periculos | ro..... 45
 salt previ | ca.....35
 salt simplu | ro..... 45
 salt vertical | ca.....31
 săritoare | ro.....4
 săritoare la trambulină | ro.....4
 săritor | ro.....4
 săritor la trambulină | ro.....4
 saut droit | fr [QC].....31
 saut droit intermédiaire
 | fr [QC].....18
sauteur, -euse | fr.....4
saut périlleux | fr..... 45
saut périlleux arrière | fr..... 48
saut périlleux avant | fr.....47
 score for execution | en.....11
 secondo esercizio | it.....3
 semi | gl..... 67
 semiagrupado, -da | es [ES], gl..... 42
 semiagrupat | ca..... 42
 semiencongit | ca..... 42
 semigrupado | pt [BR]..... 42
 semigrupat, -ă | ro..... 42
 semi-răsucire | ro..... 50
 semi-şurub | ro..... 50
 semixiro | gl..... 50
 série facultativa | pt [PT].....3
 série livre | pt [BR].....3

série obrigatória | pt [BR,PT].....2
 sfert de salt | ro..... 46
 sistem de măsurare a timpului
 de zbor | ro.....14
 sistema elettronico | it.....14
 sobrerrotaci3n | ca..... 33
 sobrerrotaç3o | pt [BR,PT]..... 33
 sobrerrotaci3n | gl..... 33
sokol | fr, pt [PT].....27
 somersault | en..... 45
 sortida | ca.....70
sortie | fr.....70
 sovra rotazione | it..... 33
 spate | ro..... 66
 spostamento orizzontale | it.....32
 spotter | en, it, pt [PT].....5
 spotter mat | en.....23
 stabilitate finală | ro..... 38
stabilité finale | fr..... 38
 straight | en.....41
 straight jump | en.....31
 supervisor, -a | es [ES].....5
 supervisor, -ra | gl.....5
 supra-rotati3e | ro..... 33
 supraveghetoare | ro.....5
 supraveghetor | ro.....5
sur-rotation | fr..... 33
 swinging element | en.....35

T

T | it.....13
 tăietură de pânză | ro..... 38
 tancament | ca..... 43
 tapete de proteç3o | pt [BR].....21
tapis de parade | fr..... 23
tapis de sécurité | fr..... 23
 tappetino per l'assistenza | it.....23
 tappetone di protezione | it.....23
 telo | it.....22
 tempo de voo | gl, pt [BR,PT].....13
 tempo di volo | it.....13
temps de vol | fr, ca..... 13
tendu, -e | fr..... 41

teso it	41
tiempo de vuelo es [ES]	13
time of flight en	13
time of flight machine en	14
timp de zbor ro	13
TMD en	14
toe loop ro	56
ToF fr, en, ro	13
toile fr	22
to start en	64
to twist en	63
touche fr	28
trambulină ro	1, 20
trambulină competițională ro	20
trambulinist ro	4
trambulinistă ro	4
trampolín ca	1, 20
trampolim pt [BR,PT]	1
trampolim pt [BR]	20
trampolim de competição pt [PT]	20
trampolín es [ES]	1
trampolín es [ES], gl	20
trampolină ro	1
trampolín de competición gl	20
trampoline fr	1
trampoline fr, en	20
trampoline de compétition fr	20
trampoline gymnastic en	1
trampoline pad en	21
trampolining en	1
trampolinist en	4
trampolinista ca, gl, it, pt [BR,PT]	4
trampoliniste fr	4
trampolino it	20
trampolino elastico it	1
trampolino regulamentare it	20
três quartos de mortal à frente pt [PT]	56
tres quarts avant ca	56
tres quarts endavant ca	56
triffis fr, en, es [ES], gl, it, pt [BR,PT], ro	62
triffus fr, ro	62
triflis ca	62
triple back somersault en	61
triple front somersault en	61
triple mortal ca	61
triple salto fr	61
triple salto mortal hacia adelante es [ES]	61
triple salto mortal hacia atrás es [ES]	60
triplo it	61
triplo mortal gl	61
triplo salto pt [PT]	61
triplo salto mortal gl	61
triplu salt ro	61
triplu salt cu șurub ro	62
tronco desviado es [ES]	34
tucked en	39
twist en	49
twist pt [PT]	63

U

unitard fr, en, gl, ro, es [ES]	26
uscita it	70

V

valeur de difficulté fr	16
valoare de dificultate ro	16
valoración gl	9
valor de dificultade pt [BR,PT]	16
valor de dificultad es [ES]	16
valor de dificultade gl	16
valor de dificultat ca	16
valore della difficoltà it	16
valore di difficoltà it	16
verdict ro	9
voluntary routine en	3
vrille fr	49
vriller fr	63
vuelo es [ES]	36

X

ximnasia de trampolín gl	1
ximnasia en trampolín gl	1
xirar gl	63
xiro gl	49
xiro completo	55
xuíz, -za árbitro, -a gl	6

xuíz, -za de dificultade gl	8
xuíz, -za de execución gl	7
xuíz, -za principal gl	6

Z

zona de segurança pt [PT]	24
-----------------------------------	----

© Délégation générale à la langue française
et aux langues de France, 2024
Dépôt légal : juin 2024
ISBN en ligne : 978-2-11-155946-2

FranceTerme.culture.fr

en ligne et sur application mobile
pour des données terminologiques toujours à jour

Découvrez plus de 9 000 termes
pour désigner en français des innovations
et des notions nouvelles

Délégation générale à la langue française
et aux langues de France

3, rue de Valois, 75001 Paris

Téléphone : 33 (0)1 40 15 36 95

Courriel : terminologie.dgflf@culture.gouv.fr

Internet : <https://www.culture.gouv.fr/Thematiques/langue-francaise-et-langues-de-france>

